



ПЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ

КИЕВ, УКРАИНА
21-23 мая 2003 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ
"ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ",

подготовленный секретариатом ЕЭК ООН



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CEP/96
28 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Пятая Конференция министров
"Окружающая среда для Европы"
Киев, Украина, 21-23 мая 2003 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ
"ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ",**

подготовленный секретариатом ЕЭК ООН

Введение

1. Пятая Конференция министров "Окружающая среда для Европы" состоялась 21-23 мая 2003 года в Киеве (Украина).
2. На Конференции присутствовали делегации 51 государства - члена Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Хорватии, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской

Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На Конференции присутствовали также представители комиссии Европейских сообществ (ЕС).

3. В Конференции приняли участие представители от следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), которая выполняла функции секретариата Конференции, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО), Всемирного банка и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

4. На Конференции также присутствовали представители многих других межправительственных организаций и крупных объединений, включая неправительственные организации. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

I. ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

5. Конференцию открыл премьер-министр Украины и глава национального организационного комитета Конференции г-н Виктор Янукович, который предоставил слово президенту Украины⁶.

6. Президент Украины г-н Леонид Кучма подчеркнул важное значение усилий, направленных на то, чтобы сделать Европу безопасной для устойчивого развития, а тем самым безопасной для всех ее жителей, независимо от их социального положения и уровня благосостояния. Путем объединения усилий страны региона получают больше возможностей для преодоления экологических проблем, которые представляют серьезную угрозу всему международному сообществу и острота которых сопоставима, а то и превосходит остроту военных угроз и угроз терроризма. Он отметил, что странам региона необходимо прилагать все усилия для выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а в ближайшие месяцы и годы - решений Киевской конференции министров. Г-н Кучма пожелал участникам Конференции плодотворной работы и приятного пребывания в Киеве.

7. С основными докладами выступили Исполнительный секретарь г-жа Бригита Шмегнерова (ЕЭК ООН), Комиссар ЕС по вопросам окружающей среды г-жа Маргот Валлстрём и министр окружающей среды, районной планировки и общественных работ (Греция) г-жа Вассо Папандреу, представлявшая Грецию как страну председателя ЕС и выступившая от имени Европейского союза и присоединяющихся к нему стран.
8. Г-жа Шмегнерова зачитала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана Конференции, в котором он отметил, что процесс "Окружающая среда для Европы" превратился в важную платформу для диалога и сотрудничества не только между правительствами, но и для диалога с международными организациями, неправительственными организациями (НПО) и частным сектором. Его усилия в течение многих лет убедительно свидетельствуют о том, что совместно мы могли бы существенно изменить положение и построить лучший и экологически более безопасный мир для будущих поколений. Выступая в качестве Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, г-жа Шмегнерова отметила, что процесс "Окружающая среда для Европы" не имеет аналогов, поскольку в нем участвуют не только министры окружающей среды стран региона, но и также международные организации системы Организации Объединенных Наций и не входящие в систему Организации Объединенных Наций организации и многие НПО. Процесс "Окружающая среда для Европы" превратился в эффективную программу по усилению охраны окружающей среды. Сам факт того, что среди конференций министров такая конференция проводится уже в пятый раз, говорит о ее значении.
9. Г-жа Валлстрём выступила с основным докладом от имени Европейской комиссии, в котором она отметила, что "Окружающая среда для Европы" - это добровольная коалиция стран, международных организаций, финансовых учреждений и гражданского общества, которая объединяет всех участников в плодотворный союз. Процесс "Окружающая среда для Европы" в границах большой Европы поможет продолжить диалог по проблемам окружающей среды со странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА). Она особо отметила, что повестка дня Киевской конференции свидетельствует о динамизме, который начинают демонстрировать страны региона ЕЭК ООН в области экологии. Она также приветствовала инициативы, которые свидетельствуют об ответственности стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в решении своих собственных экологических проблем, и подтвердила готовность Европейской комиссии должным образом содействовать их разрешению.
10. Г-жа Папандреу выступила от имени Европейского союза и присоединяющихся к нему стран; к этому заявлению присоединились ассоциированные с ЕС Румыния и Турция. Она подчеркнула, что Киевская конференция является первой конференцией

министров окружающей среды во всем европейском регионе, проводящейся после Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, и что она дает уникальную возможность для развития новых и укрепления действующих форм сотрудничества в области охраны окружающей среды, устойчивого развития, мира и безопасности в границах большого Европейского региона. Она также дает уникальную возможность для того, чтобы страны ЕЭК ООН возглавили противодействие глобальным вызовам, определенным на Всемирной встрече в Йоханнесбурге, признали остроту существующих экологических проблем и продемонстрировали приверженность общим целям и задачам. Этот регион включает наиболее промышленно развитую часть земного шара. Поэтому эта Конференция дает возможность продемонстрировать остальному миру, что этот регион готов противостоять экологическим вызовам на пути к устойчивому развитию в рамках общих усилий по обеспечению лучшего будущего, укреплению мира и безопасности в интересах нашего континента и его народов.

11. Делегатов также приветствовал Председатель, министр окружающей среды и природных ресурсов Украины г-н Василий Шевчук. Он отметил, что процесс "Окружающая среда для Европы" имеет огромное значение для того, чтобы обеспечить гармонию между человеческим обществом и окружающей средой, и после четырех Конференций и десяти лет осуществления он принес крупные результаты. На этой пятой Конференции присутствуют 1 170 делегатов от 51 страны и примерно 30 наиболее авторитетных международных организаций и органов. Запланировано проведение 88 параллельных мероприятий; в мероприятиях самой Конференции участвуют более 4 000 человек. Регион ЕЭК ООН занимает особое положение в мире. В зале заседаний присутствуют делегации семи стран Большой восьмерки. В своем большинстве страны-участницы располагают богатыми природными ресурсами, плодородными землями, живописными горами, морями и реками, а также большим людским потенциалом. В следующие три дня, продолжал г-н Шевчук, делегации примут участие при широком участии общественности в диалоге равных об укреплении всех составляющих устойчивого развития. Все эти события внесут свой вклад в защиту мира и укрепление безопасности в более широком контексте.

12. Конференция утвердила свою повестку дня, представленную Специальной рабочей группой старших должностных лиц (ECE/CEP/92)².

II. СОСТОЯНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

13. Заседание, посвященное состоянию окружающей среды, обсудило две темы: одна касалась мониторинга и оценки, а другая - анализа результативности экологической деятельности. На этой сессии председательствовал министр окружающей среды Дании

г-н Ганс Кристиан Шмидт. С основными докладами выступили министр окружающей среды Эстонии г-н Виллу Релиан, г-жа Валлстрем, председатель Рабочей группы по экологическому мониторингу ЕЭК ООН г-н Юрий Сатуров (Российская Федерация) и советник председателя парламента и премьер-министр Украины г-н Богдан Гаврилишин (Украина).

А. Мониторинг и оценка

14. Временно исполняющий обязанности Исполнительного директора Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) г-н Гордон Макинес и назначенный Исполнительный директор ЕАОС г-жа Жаклин Макглейд представили доклад "Окружающая среда Европы: третья оценка". За последние десять лет наметился ряд признаков, свидетельствующих об улучшении состояния окружающей среды Европы, главным образом в тех областях, где уже давно существуют соглашения и законы: парниковые газы, загрязнение воздуха, содержание тяжелых металлов в воде и природоохранные зоны. Однако улучшение многих из этих показателей было обусловлено совершенствованием конечного производственного цикла или стало результатом экономической депрессии или структурной перестройки. Включение экологических проблем в секторальную политику пока еще происходит медленно, и прогресс может быть сведен на нет в результате экономического роста. Разрабатываются такие новые средства, как экономические инструменты и добровольные соглашения, но пока они еще не оказывают большого воздействия. Интернализация экологических затрат по-прежнему остается низкой. Для Европы характерны многие сходные особенности и контрасты, однако ни один из ее регионов не вырвался вперед в области экологической устойчивости. Что касается ЕАОС, то изменение форм поведения также потребует способов мониторинга для более эффективного решения долгосрочных проблем не на десять лет, а на столетие вперед. Это будет сделано в сотрудничестве со всеми европейскими странами, органами Европейского сообщества и соответствующими международными организациями, и в частности с Рабочей группой по экологическому мониторингу.

15. Конференция дала высокую оценку докладу и призвала ЕАОС подготовить четвертую оценку для следующей конференции министров "Окружающая среда для Европы" на базе установления новых партнерских связей, особенно с ЕЭК ООН и ЮНЕП. Участники Конференции также признали важное значение документа об уроках, извлеченных из сбора данных для "Киевского доклада" (ECE/CEP/101), и предложили соответствующим организациям и учреждениям, в том числе ЕЭК ООН, ЕАОС и ЮНЕП, в соответствии с их мандатами оказывать поддержку осуществлению рекомендаций относительно расширения потенциала мониторинга в регионе.

16. Конференция также выразила свою поддержку деятельности Рабочей группы ЕЭК ООН по экологическому мониторингу, особенно по укреплению системы экологической информации и наблюдений в 12 странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Участники Конференции поддержали рекомендации по совершенствованию национальных систем мониторинга и информации об окружающей среде для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/CEP/109) и руководящие принципы по подготовке государственных докладов о состоянии и охране окружающей среды в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/CEP/113).

В. Обзор результативности экологической деятельности (ОЭРД)

17. Г-жа Шмегнерова представила доклад об экологической политике в переходный период: Уроки извлеченные за десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности ЕЭК ООН (ECE/CEP/98). Подводя ее основные итоги, она отметила, что во многих странах существуют серьезные экологические проблемы, связанные с охраной воздушной и водной среды, удалением отходов, рациональным использованием минеральных ресурсов и сохранением биоразнообразия, а также проблемы, связанные с процессом экологизации политики в сельском хозяйстве, промышленности, транспорте и туризме. В то же самое время в странах с переходной экономикой были сделаны серьезные шаги в деле принятия законов и создания институциональной основы, которые необходимы для преодоления этих вызовов. Опыт стран с переходной экономикой, накопленный в процессе наращивания своего природоохранного потенциала, был отражен в обзорах результативности экологической деятельности, которые вносят важный вклад в общую копилку знаний об охране окружающей среды.

18. Конференция подтвердила, что программа обзоров результативности экологической деятельности ЕЭК ООН (ОЭРД), которая была инициирована на Люцернской конференции министров, позволила оценить эффективность усилий стран с переходной экономикой в охране окружающей среды и сформулировать для заинтересованных правительств стран целенаправленные рекомендации относительно совершенствования природоохранной деятельности с целью сокращения воздействия загрязнения, более полного включения природоохранных мер в отраслевую политику и укрепления сотрудничества с международным сообществом. Страны дали высокую оценку докладу и поддержали осуществление его рекомендаций. Участники также подтвердили свою поддержку программе ОЭРД ЕЭК ООН, являющейся важным инструментом для стран с переходной экономикой, и постановили, что реализацию этой программы необходимо продолжить.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ БОЛЕЕ СТРОГОГО СОБЛЮДЕНИЯ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МНОГОСТОРОННИХ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ СОГЛАШЕНИЙ В РЕГИОНЕ ЕЭК

19. На сессии председательствовала Государственный секретарь по окружающей среде, продовольствию и делам сельских районов Соединенного Королевства г-жа Маргарет Бекет, которая заявила, что главным критерием эффективности всех многосторонних экологических соглашений является степень их выполнения на местах. Она отметила, что Конференция примет в Киеве три новых протокола и субрегиональную конвенцию. Это является важным достижением, которым можно гордиться. Однако без надлежащего осуществления эти правовые документы никогда не реализуют своего истинного потенциала.

20. Государственный секретарь жилищного строительства, землеустройства и окружающей среды Нидерландов г-н Питер ван Геел представил Руководящие принципы более строгого соблюдения и осуществления многосторонних экологических соглашений (МЭС) (ECE/CEP/107). Он отметил, что эти Руководящие принципы являются крупным вкладом в процесс поиска совместных решений и обмена опытом. Они носят практический и комплексный характер и рассчитаны для применения как на национальном, так и международном уровне.

21. Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Клаус Топфер сделал основной доклад. Он подчеркнул, что в цепочке управления природоохранной деятельностью уровень охраны природы определяется результативностью ее самого слабого звена, каковым является осуществление и обеспечение осуществления соглашений, что представляет собой основные элементы соблюдения соглашений. Многие региональные и глобальные природоохранные соглашения вносят существенный вклад в укрепление стабильности, мира и безопасности, обеспечивая проведение диалога между странами и способствуя решению вопросов, вызывающих напряженность. Если мы не будем уделять необходимого внимания тому, как выполняются эти соглашения и оказывать странам в этом необходимую помощь, мы рискуем попасть в ситуацию, когда недостаточное осуществление и соблюдение положений соглашений будут не только подрывать усилия по обеспечению устойчивого развития, но и также расширять возможности возникновения конфликтов и угроз миру и безопасности. Руководящие принципы - это важный шаг в правильном направлении, хотя они и не являются панацеей. Необходимо сделать еще больше. Особое внимание следует обратить на возможность стран осуществлять соглашения, создавать экономические и социальные стимулы для соблюдения, упрощать

процедуры; внимание также следует уделять уменьшению административного бремени стран. С помощью МЭС следует координировать программные инициативы и изыскивать пути для укрепления взаимодействия и тиражирования наилучшей практики. Однако самое важное заключается в том, чтобы секретариаты соглашений могли контролировать реальный потенциал по их более полному осуществлению и выявляли основные показатели дальнейшего развития потенциала реализации многосторонних экологических соглашений.

22. Конференция одобрила Руководящие принципы более строгого соблюдения и осуществления МЭС в регионе ЕЭК ООН. Она постановила должным образом оказывать странам с переходной экономикой помощь в создании собственного потенциала по выполнению обязательств, вытекающих из МЭС.

23. Конференция поддержала дальнейшее развитие процедур соблюдения в рамках многих экологических документов ЕЭК ООН, а также усилия различных сетей по практическому применению положений и обеспечению соблюдения соглашений в границах региона в плане обмена опытом и разработки наилучшей практики. Она также одобрила Руководящие принципы реформирования природоохранных органов стран с переходной экономикой Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (KIEV.CONF/2003/INF/12), разработанных Целевой группой Программы действий по охране окружающей среды для стран Центральной и Восточной Европы (Целевая группа ПДОЭС).

IV. СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ³

24. На совещании председательствовал министр окружающей среды Хорватии г-н Бозо Кавачевич. Председатель Рабочей группы по стратегической экологической оценке (СЭО) г-н Терье Линд представил проект протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, подписанной в Эспо (MP.EIA/2003/1), а также проект резолюции о протоколе о стратегической экологической оценке (MP.EIA/2003/2).

25. С основными сообщениями выступили министр окружающей среды Норвегии Бёрге Бренде, министр окружающей среды Казахстана г-жа Аиткул Самакова, г-жа Бекет, координатор организации "ЭКО-право-Львиг" Светлана Кравченко и Директор ВОЗ/ЕВРО г-н Роберто Бертоллини.

26. Совещание Сторон единодушно приняло Протокол о стратегической экологической оценке к подписанной в Эспо Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. В этом Протоколе главный упор делается на междисциплинарный подход путем включения экологических, в том числе медико-санитарных факторов в процесс подготовки и принятия планов, программы и, в надлежащей мере, в политику и законодательства, что тем самым способствует устойчивому развитию.

27. Совещание также приняло резолюцию министров о Протоколе о стратегической экологической оценке.

28. В ходе Конференции Протокол о стратегической экологической оценке подписали 35 стран и Европейское сообщество. К этим странам относятся: Австрия, Албания, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

29. Всем заинтересованным государствам - членам ЕЭК ООН было предложено подписать этот Протокол и активно работать в направлении его ратификации и осуществления.

V. ВТОРАЯ СОВМЕСТНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ КОНВЕНЦИИ ЕЭК ООН ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР И КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ⁴

30. На сессии председательствовал федеральный советник, министр окружающей среды, транспорта, энергетики и связи Швейцарии г-н Филиппи Рош.

31. Юридический советник министерства иностранных дел Греции г-жа Фани Даскалопулу-Ливада представила проект протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий трансграничным водам, к Конвенции 1992 года по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и к Конвенции 1992 года о трансграничном воздействии промышленных аварий (MP.WAT/2003/1 - CP.TEIA/2003/3).

32. Основные доклады сделали г-н Рош, министр окружающей среды Армении и заместитель Председателя г-н Вардин Айвазян, министр окружающей среды и водных ресурсов Венгрии и заместитель Председателя г-н Миклош Першани и министр экологии, строительства и землеустройства Республики Молдовы г-н Георгио Дука.

33. Совещание единодушно приняло Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий трансграничным водам, который, нужно надеяться, станет важным инструментом в обеспечении необходимой и оперативной компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий трансграничным водотокам, и в предотвращении промышленных аварий.

34. Совещание также приняло решение Сторон двух соответствующих конвенций (ECE/MP.WAT/12-ECE/CP.TEIA/10, приложение).

35. В ходе Конференции Протокол подписали 22 страны. К этим странам относятся: Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Греция, Грузия, Дания, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Швеция и Эстония.

36. Государства, которые приняли и подписали Протокол, предложили всем имеющим на этом право государствам стать Сторонами этого нового документа. Они также предложили всем заинтересованным государствам - членам ЕЭК ООН, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это в ближайшие возможные сроки.

VI. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ⁵

37. По приглашению Председателя Совещания Сторон Орхусской конвенции г-на Иржи Йендронска (Польша) Председателем Совещания был избран посол - делегат по окружающей среде г-н Дени Гое (Франция).

38. Председатель Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей г-н Карел Блаха (Чешская Республика) представил проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции (MP.PP/2003/1) и проект резолюции Сторон, подписавших этот Протокол.

39. В ходе Совещания министр окружающей среды и природных ресурсов Грузии г-жа Нино Чхобадзе, г-н ван Геел и г-жа Фе Санчес Морено (Европейский экологический форум) сделали основные доклады, после которых слово было предоставлено ряду ораторов. Было подчеркнуто, что этот новый документ обеспечит важный механизм генерирования информации о потенциальных загрязняющих видах деятельности и доведения ее до сведения общественности. Предполагается, что осуществление этого Протокола повысит ответственность корпораций.

40. Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей был принят путем аккламации. Вслед за этим Совещание Сторон утвердило мандат и приоритеты последующей работы до вступления в силу протокола, включая создание новой рабочей группы по регистрам выбросов и переноса, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции Сторон, подписавших Протокол.

41. В ходе Конференции Протокол подписали 36 государств и Европейское сообщество: Австрия, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Сербия и Черногория, Словения, Соединенное Королевство, Таджикистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

42. Стороны, которые в ходе Конференции приняли и подписали Протокол, предложили всем заинтересованным государствам при первой же возможности подписать, ратифицировать и осуществлять Протокол и проводить работу по его скорейшему вступлению в силу. Они также отметили, что активное и конструктивное участие экологических НПО и промышленности стало важной особенностью переговоров по Протоколу, и призвали эти группы продолжать участвовать в его осуществлении и его дальнейшем совершенствовании.

43. Совещание в принципе согласилось с тем, что второе очередное совещание Сторон Орхусской конвенции состоится в мае 2005 года в Казахстане, и постановило провести ряд изменений в составе Президиума.

VII. ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

44. Помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и региональный директор ПРООН для Европы и Содружества Независимых Государств (СНГ) г-н Кальман Мижеи выступил с обращением от имени администратора Программы

развития Организации Объединенных Наций. Он отметил, что процесс "Окружающая среда для Европы" и его нынешняя масштабность являются важнейшей частью глобального процесса выполнения решений Всемирной встречи в Йоханнесбурге, в котором воедино увязываются экономическая деятельность и более широкие задачи в области развития, такие, как ликвидация бедности, демократическое управление и повышения уровня медицинского обслуживания и образования. Он подчеркнул, что экологические проблемы нельзя решать в отрыве от более широких проблем развития и что такое партнерство играет важнейшую роль в достижении устойчивого развития.

А. Экологическая стратегия для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии

45. На совещании председательствовала г-жа Чхокбадзе, которая отметила важное значение экологической стратегии, воплощающей в себя обязательства стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и закладывающей широкую основу партнерства в регионе ЕЭК ООН.

46. Заместитель министра окружающей среды Грузии г-н Заал Ломтадзе и г-н ван Геел представили стратегическую основу экологического партнерства в регионе ЕЭК ООН: Экологическая стратегия для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ЕСЕ/СЕР/105). Они кратко охарактеризовали работу над стратегией, начало которой было положено на совещании в Гааге (Нидерланды) в апреле 2002 года и которая была продолжена в Йоханнесбурге (Южная Африка), Тбилиси и Женеве и Киеве. Это является символом сопричастности и заинтересованности всех стран региона, хотя стратегия является прежде всего инициативой самих стран ВЕКЦА.

47. Ряд ораторов заявили о своей поддержке стратегии и ее реализации. В их числе были представитель Нидерландов, который заявил, что Нидерланды планируют в 2003 году увеличить свою помощь Целевой группе ПДОС и Комитету по подготовке проекта (КПП) на эти цели; представитель Соединенного Королевства, который объявил о том, что Соединенное Королевство создает новый фонд в размере 3 млн. евро для реализации решений Киевской конференции и экологической стратегии для стран ВЕКЦА, и представитель Польши, который предложил техническое содействие в дальнейшей разработке и укреплении институциональной сети в странах ВЕКЦА для финансирования природоохранной деятельности.

48. Конференция приняла документ, посвященный экологическому сотрудничеству в регионе ЕЭК ООН под названием "Экологическая стратегия для стран восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии: стратегические рамки", с внесенными в него поправками, и

согласилась с включением двух добавлений (ECE/CEP/105/Add.1 и Add.2). Она призвала государства - члены ЕЭК ООН, международные организации и учреждения, региональные экологические центры (РЭЦ), НПО и частный сектор поддерживать инициативы, направленные на достижение этих целей. Конференция также предложила Глобальному экологическому фонду (ГЭФ), в рамках его мандата и приоритетных областей, а также в соответствии с его процедурами, поддерживать предложения стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в отношении проектов.

В. Окружающая среда, водные ресурсы и безопасность в Центральной Азии

49. На сессии председательствовал министр окружающей среды Таджикистана и председатель Межгосударственной комиссии по устойчивому развитию Центральной Азии (МКУР) г-н Усманкул Шокиров.

50. Г-жа Самакова (Казахстан) представила документ "Приглашение к партнерству по реализации Центральноазиатской инициативы по устойчивому развитию (ECE/CEP/106 и Согг.1), отметив, что вода для Центральной Азии - это жизнь. Учитывая важное значение водных ресурсов, страны Центральной Азии подготовили приглашение к партнерству, определив стратегию по укреплению их потенциала, их стабильности и их устойчивого развития, и призвали Конференцию оказать поддержку этой инициативе.

51. Г-н Бренде в своем качестве Председателя Комиссии по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций и вице-президент Всемирного банка для региона Европы и Центральной Азии г-н Йоханнес Лин также сделали сообщения по этому вопросу.

52. Конференция дала высокую оценку усилиям государств Центральной Азии, передав ее через министров окружающей среды и водных ресурсов этих стран и через представителей неправительственных и международных организаций, по разработке инициативы стран Центральной Азии относительно вопросов охраны окружающей среды, водных ресурсов и безопасности. Она также подтвердила, что важнейшее значение для поддержки усилий стран Центральной Азии по укреплению сотрудничества в целях охраны экосистем водных бассейнов, рационального использования водных ресурсов и совершенствования системы управления с целью обеспечения устойчивого развития субрегиона и укрепления его безопасности имеют взносы доноров и других заинтересованных сторон. По мнению Конференции, рекомендации о начале подготовки соглашения о партнерстве по решению проблем трансграничных вод, окружающей среды и безопасности в Центральной Азии, предложенном в докладе, станут конкретным решающим шагом в реализации Йоханнесбургского плана выполнения решений и важным

шагом в выполнении водохозяйственной инициативы ЕС и других водохозяйственных инициатив в этом регионе.

С. Стратегическое партнерство по воде в целях устойчивого развития - компонент водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии

53. На сессии председательствовал г-н Шмидт, который также представил Заявление по "стратегическому партнерству по воде в целях устойчивого развития - компонент водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии" (ECE/CEP/111). В своем выступлении г-н Шмидт отметил, что Европейский союз (ЕС) на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию официально объявил о начале реализации глобальной водной инициативы: вода для жизни - здоровье, жизнеобеспечение, экономическое развитие и безопасность. Совет Европейского союза целиком поддержал эту инициативу; она пользуется политической поддержкой со стороны Европейской комиссии и ее государств-членов. Политическая поддержка этой инициативе была усилена благодаря обязательствам по достижению основных водохозяйственных целей. Эта инициатива служит основой для стратегического партнерства по реализации Программы действий Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге и по достижению Целей развития тысячелетия в области водных ресурсов.

54. С основными сообщениями выступил заместитель министра природных ресурсов Российской Федерации г-н Кирилл Янков и заместитель Председателя Государственного комитета по жилищной политике и коммунальным услугам Украины Володимир Рудый.

55. Конференция приветствовала Заявление по "стратегическому партнерству по воде в целях устойчивого развития - компонент водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии" и предложила другим странам региона и другим заинтересованным сторонам рассмотреть вопрос о присоединении к ней. Участники Конференции также подтвердили свои обязательства по достижению целей, связанных с водными ресурсами, которые изложены в документах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности к 2015 году вдвое уменьшить количество людей, лишенных физического или экономического доступа к безопасной питьевой воде, и долю людей, не обеспеченных элементарными санитарными удобствами, и разработать комплексные водохозяйственные планы и планы эффективного использования водных ресурсов к 2005 году. Они также приветствовали последнее решение Комиссии по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций, о том чтобы уделять первостепенное внимание в 2004-2005 годах тематическому блоку проблем водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, а также предложить региональным

комиссиям Организации Объединенных Наций и другим региональным группам сконцентрировать внимание на решении этих проблем.

D. Финансирование природоохранной деятельности

56. На сессии председательствовал помощник Государственного секретаря Соединенных Штатов по делам океанологического бюро, международным экологическим и научным вопросам г-н Джон Ф. Тернер, который отметил, что в сентябре прошлого года в Йоханнесбурге участники Конференции взяли обязательства сотрудничать в духе партнерства для содействия устойчивому развитию. Менее чем через год министры собрались в Киеве, чтобы обсудить вопрос о том, как партнерские связи могут помочь охране окружающей среды и укреплению устойчивости в Европе и Центральной Азии. Для этого первостепенное значение имеет обеспечение благого управления, т.е. прозрачность, ответственность и эффективные модели финансирования. Пятая конференция министров предоставляет прекрасную возможность для подведения итогов и взаимного сотрудничества, чтобы направить усилия на дальнейшие действия по обеспечению правового статуса устойчивости, оздоровления экономики и охраны окружающей среды в этом особом регионе мира.

57. Заместитель Генерального секретаря ОЭСР г-жа Берглинд Асгисдоттир представила основные вопросы финансирования природоохранной деятельности и коротко охарактеризовала основные проблемы, выявленные в ходе работы по финансированию природоохранной деятельности в странах ВЕКЦА, которая проводилась в рамках Целевой группы ПДООС: страны должны сформулировать надлежащую политику и создать институциональную базу с целью создания необходимых стимулов для загрязнителей делать инвестиции в природоохранные объекты; финансирование муниципальных структур и предприятий коммунальных услуг, связанных с окружающей средой, должно проводиться на более устойчивой основе; имеющиеся финансовые ресурсы необходимо использовать более эффективно, международное партнерство необходимо укреплять; требуются новые подходы к мобилизации ресурсов.

58. Президент Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) г-н Жан Лемьер выступил с основным докладом, в котором он подчеркнул, что оздоровление окружающей среды - это совместное дело государственного и частного секторов, правительств, граждан, доноров и международных учреждений. Каждый партнер играет свою роль в улучшении условий жизни людей. ЕБРР был создан для того, чтобы расширять партнерские связи и помогать каждой стране в достижении более устойчивого развития в интересах будущих поколений. Генеральный директор Отдела операций в Европе Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) г-н Теранс Браун заявил, что ЕИБ планирует

увеличить долю своих кредитов на реализацию природоохранных проектов до 25-33% общей суммы кредитов в ЕС и в присоединяющихся странах в соответствии со своим корпоративным планом операций. В большом европейском регионе операции ЕИБ включают поддержку ряда региональных экологических программ, в частности в районе Балтики, северо-западной части Российской Федерации, в регионе Дуная - Черного моря и Средиземного моря.

59. Делегации подчеркнули первостепенное значение предсказуемого и оперативного финансирования для повышения качества окружающей среды. Они призвали доноров поддерживать эти усилия и сотрудничать со странами с переходной экономикой в деле подготовки реалистичных планов инвестирования и финансирования природоохранной деятельности на национальном и местном уровнях. Особенно необходимы дальнейшие усилия по укреплению местного финансового и инвестиционного потенциала путем улучшения финансовых и налоговых договоренностей с более высокими уровнями управления, а также по совершенствованию бюджетного регулирования и многолетних планов инвестиций в муниципалитетах. Было подчеркнуто, что доноры и получатели помощи должны принять меры для того, чтобы во всех договоренностях о финансировании учитывались экологические требования и обеспечивалось устойчивое развитие. Делегаты предложили донорам рассмотреть вопрос о направлении значительной части их помощи странам с переходной экономикой на реализацию природоохранных программ.

60. Участники Конференции дали высокую оценку наилучшим образцам управления затратами на охрану окружающей среды в странах с переходной экономикой, разработанных Целевой группой ПДОС (KIEV.CONF/2003/INF/13). Они также приняли к сведению доклады о тенденциях экологических затрат и международных обязательств по охране окружающей среды в странах ВЕКЦА в период 1996-2001 годов (KIEV.CONF/2003/INF/10) и о финансировании природоохранной деятельности в странах Центральной и Восточной Европы в период 1996-2001 годов (KIEV.CONF/2003/INF/17), подготовленных Региональным экологическим центром (РЭЦ) для Центральной и Восточной Европы.

VIII. ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ И ОФИЦИАЛЬНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ ПОДПИСАНИЯ КАРПАТСКОЙ КОНВЕНЦИИ

61. Заседание, на котором председательствовал г-н Шевчук, было открыто 20 мая 2003 года и продолжено 22 мая.

62. С основными заявлениями выступили г-н Тепфер и г-н Клод Мартин (Всемирный фонд дикой природы). Кроме того, по этому вопросу сделали заявления некоторые делегации.
63. В этих заявлениях выражалась приверженность и поддержка Карпатской конвенции, а также ее скорейшей ратификации, вступлению в силу и реализации. Ораторы поблагодарили альпийские страны за их помощь на этапе подготовки и приветствовали текущие партнерские связи с Альпийской конвенцией.
64. Делегации дали высокую оценку прогрессу, достигнутому в деле охраны, устойчивого развития и управления горными районами и укреплению трансграничного сотрудничества. Они подчеркнули важное значение реализации партнерства в целях устойчивого развития горных районов с целью эффективного решения насущных проблем по сохранению биоразнообразия, устойчивого развития местных сообществ, рационального использования водных ресурсов и предотвращения наводнений и борьбы с ними в горных районах и прилегающих к ним долинах.
65. Министр окружающей среды и землеустройства Италии г-н Альтеро Маттеоли подтвердил постоянное стремление его страны к сотрудничеству и предложил помощь секретариату Карпатской конвенции, уже на промежуточном этапе, через Европейскую академию ЕРАК в Больцано (Италия), которая также поддерживает операции в рамках Альпийской конвенции. Помощь Италии будет сосредоточена на научной базе Карпатской конвенции и на подготовительной работе по обсуждению вопроса и принятию решения относительно постоянного секретариата в Карпатском регионе. Министр сельского хозяйства, лесоустройства и водного хозяйства Австрии г-н Йозеф Проль предложил принять в своей стране временную структуру Конвенции и оказывать ей помощь.
66. Карпатская конвенция (ECE/CEP/104) была принята путем аккламации 20 мая 2003 года Венгрией, Польшей, Румынией, Сербией и Черногорией, Словакией, Украиной и Чешской Республикой. 22 мая Конвенцию и заключительный акт Конференции полномочных представителей подписали следующие государства: Венгрия, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Украина и Чешская Республика. Правительство Польши выразило свою полную поддержку Конвенции, высказав сожаление, что по процедурным соображениям оно поставит свою подпись с некоторой задержкой, и объявило, что оно подпишет Карпатскую конвенцию в течение нескольких предстоящих недель.

67. Стороны, подписавшие Конвенцию, призвали другие заинтересованные государства рассмотреть вопрос о подписании этой Конвенции и прилагать усилия к ее скорейшему вступлению в силу и реализации.

IX. ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ И ЛАНДШАФТНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ

68. На сессии сопредседательствовали министр окружающей среды, районной планировки и энергетики Словении г-н Янез Копач и г-н Бренде. Они также выступили с основными сообщениями и представили Киевскую резолюцию о биоразнообразии (ЕСЕ/СЕР/108), представленную Советом по общеевропейской стратегии биологического и ландшафтного разнообразия.

69. Конференция поддержала Резолюцию и выразила решимость добиваться достижения девяти целей, направленных на предотвращение потери биоразнообразия к 2010 году путем предпринятия национальных усилий и организации регионального сотрудничества. В качестве основных проблем Европы она определила следующие области: леса и биоразнообразие, сельское хозяйство и биоразнообразие, общеевропейская экологическая сеть, инвазивные чужеродные виды, финансирование мер по сохранению биоразнообразия, мониторинг и показатели биоразнообразия и участие общественности и повышение уровня ее осведомленности. Конференция также высоко оценила результаты, достигнутые к настоящему времени в рамках общеевропейской стратегии биологического и ландшафтного разнообразия в связи с ее новой ролью в качестве важного инструмента для выполнения Конвенции о биологическом разнообразии во всем Европейском регионе, а также в качестве рычага для содействия включению проблем биологического и ландшафтного разнообразия во все соответствующие горизонтальные и секторальные меры политики.

X. ИНИЦИАТИВЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭНЕРГОРЕСУРСОВ

70. На заседании председательствовал г-н Прэль, который указал на важное значение увязки проблемы энергоресурсов и охраны окружающей среды с устойчивым развитием. Он предложил делегациям воспользоваться Киевской конференцией для того, чтобы содействовать международному диалогу по энергоресурсам, начатому на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию.

71. Генеральный директор министерства окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности Германии г-н Хендрик Фиген сделал вступительное заявление, в котором отметил, что снабжение энергоресурсами и их использование является одной из

наиболее острых проблем промышленно развитых стран, стран с переходной экономикой и развивающихся стран как с экологической точки зрения, так и с точки зрения базы экономического развития. В контексте устойчивого развития необходимо глубже рассмотреть вопрос о более широком внедрении возобновляемых источников энергии и энергосберегающих технологий. Киевская конференция является первым последующим шагом для региона ЕЭК ООН после Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге. Наступил как раз тот момент, когда следует призвать каждое государство работать над конкретными национальными и региональными целевыми показателями.

72. Конференция отметила многочисленные инициативы, предпринятые с целью увязать экологические аспекты и устойчивое развитие с энергетической политикой в регионе, и дала высокую оценку элементам принятого на встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге плана реализации, касающегося устойчивой энергетики будущего. Участники Конференции подчеркнули необходимость их осуществления, включая достижения цели диверсификации поставок энергоресурсов путем разработки передовых, экологически более чистых, более эффективных, дешевых и экономически эффективных энергетических технологий, таких, как технологии использования ископаемого топлива и технологии, связанные с возобновляемыми источниками энергии, включая гидроэлектроэнергию. Конференция также подтвердила свою поддержку партнерству в области энергетики и сотрудничеству в ликвидации барьеров, мешающих внедрению технологий, связанных с возобновляемыми источниками энергии, и энергетически эффективных технологий, а также приветствовала предложение Германии организовать у себя глобальную конференцию по вопросам возобновляемых источников энергии и энергоэффективности в июне 2004 года.

73. Конференция одобрила руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидирования в энергетике (ECE/CEP/103), которые были подготовлены Комитетом ЕЭК ООН по экологической политике совместно с Комитетом по устойчивой энергетике в качестве средства выполнения положений решений, связанных с вопросами энергетики, которые были приняты на четвертой Конференции "Окружающая среда для Европы". Она призвала государства рассмотреть вопрос об осуществлении этих руководящих принципов. Конференция также призвала поддержать использование должным образом рыночных экономических рычагов для содействия как экономическому росту, так и охране окружающей среды путем повышения эффективности и устойчивости использования ресурсов и производственных процессов. Она также предложила обоим комитетам в качестве элементов последующей деятельности проанализировать роль экономических инструментов в содействии использованию возобновляемых источников энергии, учитывая работу Организации

экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и других международных организаций.

74. Конференция также поддержала дальнейшие усилия, направленные на повышение энергоэффективности и более широкое внедрение возобновляемых источников энергии, и подтвердила, что эти цели закреплены в ее заявлении по энергоэффективности (ECE/CEP/112/Rev.1)⁶. Она приняла к сведению доклад о ходе работы над осуществлением связанных с энергетикой решений Орхусской конференции (KIEV.CONF/2003/INF/20), подготовленный секретариатом Энергетической хартии, и предложила ему в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями представить доклад о дальнейшем прогрессе в повышении энергоэффективности на следующей конференции.

XI. ОБРАЗОВАНИЕ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

75. На заседании председательствовала министр окружающей среды Швеции г-жа Сомместад, которая представила проект заявления об образовании в интересах устойчивого развития (ECE/CEP/112/Rev.1)⁷. В своем выступлении она подчеркнула, что образование в интересах устойчивого развития представляет собой концепцию, которая намного шире, чем просто экологическое образование. Это - важная задача всех ступеней системы образования, начиная от дошкольного и кончая университетским образованием, которое охватывает процесс обучения в течение всей жизни. Конференция в Киеве предоставляет хорошую возможность обеспечения мотивации действий министров образования и других должностных лиц по воплощению в жизнь решений, принятых на встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге по вопросам образования в интересах устойчивого развития, которые станут законами и постановлениями, касающимися работы наших учебных заведений. В то же время важно ориентировать всю систему образования на принятие решений на местном уровне и на междисциплинарной основе с учетом более широких вопросов, определяющих судьбу человечества. Речь идет прежде всего не об увеличении объема преподаваемых предметов в данном регионе, а об ином виде образования. Приняв предлагаемое заявление об образовании в интересах устойчивого развития, Конференция может внести достойный вклад в укрепление системы образования в целях устойчивого развития и тем самым в процесс устойчивого развития в этом регионе.

76. С сообщениями выступили помощник министра образования Швеции г-н Карл Линдберг и заведующий Лабораторией экологии и охраны окружающей среды Московского государственного университета г-н Дмитрий Кавтарадзе (Российская Федерация).

77. Конференция единодушно одобрила Заявление об образовании в интересах устойчивого развития и предложила министрам образования и другим отраслевым министрам принять в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) участие в разработке к 2005 году региональной стратегии в сфере образования в интересах устойчивого развития. Она подтвердила, что просвещение является важнейшим инструментом в деле охраны окружающей среды и устойчивого развития, и предложила всем странам включить вопросы устойчивого развития в систему образования на всех уровнях, с тем чтобы образование стало ключевым фактором перемен. Она приветствовала провозглашение на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (декабрь 2002 года) Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций начиная с 2005 года и постановила выступить с инициативой по содействию ее реализации на региональном уровне в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими соответствующими организациями.

ХII. СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ "КРУГЛОГО СТОЛА" МИНИСТРОВ И ОБЩЕСТВЕННЫХ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

78. На сессии председательствовал бывший министр окружающей среды Чешской Республики г-н Бедрих Молдан. Основной темой заседания стала интеграция экологической политики в другие стратегии развития, которая была подразделена на три блока. Цель проведения заседания "круглого стола" состояла в том, чтобы организовать неофициальный и откровенный диалог между представителями муниципальных общественных экологических организаций (ОЭО) и министрами, присутствующими на Конференции в Киеве.

79. В ходе обсуждений первого блока вопросов "круглого стола" "Обеспечение возможностей рынку работать в интересах окружающей среды" с сообщениями выступили следующие ораторы: генеральный секретарь Европейского экологического бюро г-н Джон Хонтелец (ОЭО), г-жа Алгиро Алампей (Греция), Средиземноморское информационное бюро (ОЭО) от имени г-на Яниса Паллеокрассаса (Греция), Элиники Этариа, ОЭО, генеральный директор Управления охраны окружающей среды министерства окружающей среды, продовольствия и регионов Соединенного Королевства г-н Бил Стоу, г-н Анджей Кассенберг (Польша), Институт устойчивого развития (ОЭО), г-н Шевчук и г-н Бренд.

80. Второй блок дискуссионных тем был ориентирован на сельское хозяйство в качестве примера, иллюстрирующего интеграцию экологических проблем в секторальную политику. В ходе дискуссии выступили следующие ораторы: г-н Дэвид Болдок (Соединенное Королевство), Институт европейской экологической политики (ОЭО), г-н Прёлл, г-жа Чхобадзе, г-жа Светла Николова (Болгария), "Агролинк" (ОЭО) и г-н Фикрет Джафаров (Азербайджан), Институт устойчивого развития (ОЭО).

81. Третий блок касался вопроса о том, как преодолеть слабость организационной структуры, которая мешает интеграции экологической политики. В ходе обсуждения этого блока вопросов выступили следующие ораторы: г-н Геннадий Марчевский (Украина), глава Организационного комитета украинских экологических неправительственных организаций по подготовке общественного форума, ОЭО, г-н Ласло Миклош (Словакия), министр окружающей среды, г-н Барт Мартенс (Бельгия), "Бонд Бетер Леефмилъеу Влаандерен", ОЭО, г-жа Сомместад и г-жа Весна Смака Кинкл (Словения), муниципалитет Марибор и Агентство по охране окружающей среды.

82. Среди других вопросов обсуждались вопросы включения экологических критериев в налоговую политику и использование экологических фондов в странах с переходной экономикой. Ораторы подчеркнули важность того, чтобы у потребителя был выбор надлежащей интеграции в рынок, и подтвердили, что у потребителя не может быть свободы без права обладать информацией. Экомаркировка, сертификация и стандарты - это основные рычаги обеспечения работы рынка в интересах охраны окружающей среды. По мнению участников, интеграция экологической политики играет ключевую роль для сельскохозяйственного сектора, который оказывает существенное влияние на землепользование, эрозию, засоление почв, опустынивание, ландшафт и биоразнообразие. Была достигнута договоренность о необходимости содействия развитию экологически чистого ведения хозяйства, при этом рациональное использование водных ресурсов было признано приоритетом для региона. Участники конференции призвали все заинтересованные стороны, включая правительства, тесно сотрудничать в целях содействия интеграции экологической политики.

83. На заседании выступили ряд делегатов от ОЭО и правительств. В ходе дискуссии были выделены некоторые ключевые вопросы, которые следует подробнее рассмотреть в будущем, чтобы облегчить интеграцию экологической политики. К ним относятся изменения в образе жизни, демократизация, транспарентность и участие общественности в процессе принятия экологических решений, а также увеличение помощи для НПО и расширение сотрудничества с ними. Было сделано заключение, что потребуются более активная интеграция в рынок и более эффективная отраслевая интеграция. Представители НПО подчеркнули, что правительствам необходимо принимать конкретные и

последовательные меры для реализации их планов и стратегий устойчивого развития, в противном случае они не оправдают надежд общественности и ОЭО.

ХIII. РАЗВИТИЕ, ПРИОРИТЕТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

84. На заседании председательствовал министр окружающей среды г-н Либор Амброзек (Чешская Республика). Г-н Хуго ван Мейенфельд (Нидерланды), председатель Комитета по экологической политике ЕЭК ООН, представил на рассмотрение документ о будущем процесса "Окружающая среда для Европы" (ECE/CEP/95). В своем выступлении г-н ван Мейенфельд обобщил некоторые крупные достижения процесса "Окружающая среда для Европы" за последние 12 лет. Он подчеркнул, что необходимо продолжить процесс, чтобы противостоять новым вызовам, включая осуществление стратегии ВЕКЦА в широком сотрудничестве с ЕЭК ООН, выполнение юридически обязательных документов и региональных программ устойчивого развития. Он также отметил, что этот процесс следует изменить по ряду направлений, чтобы он полнее учитывал создающуюся ситуацию, уделив больше внимания выполнению решений, оптимизации работы Комитета по экологической политике и сокращению совещаний на высоком уровне.

85. Конференция решительно поддержала продолжение процесса "Окружающая среда для Европы" и одобрила документ о его будущем в качестве основы для дискуссий. Она определила цель этого процесса и подтвердила, что необходимо сконцентрировать больше усилий на странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Ход процесса следует направить на создание широкой политической платформы для экологических инициатив и регионального и субрегионального сотрудничества.

86. Конференция подтвердила необходимость сделать сотрудничество с другими процессами на уровне министров в регионе более эффективным и ограничить количество конференций на уровне министров. Поэтому она предложила двум отдельным региональным процессам, а именно процессу "Окружающая среда и здоровье" и "Транспорт, окружающая среда и здоровье" поощрять должным образом взаимодействие с целью изыскания возможностей для укрепления совместных действий. Кроме того, она постановила развивать сотрудничество с Конференцией министров по охране лесов в Европе и приняла решение приглашать министров, участвующих в упомянутых выше процессах, на будущие конференции и обеспечить их должное участие в подготовительной работе.

87. Конференция постановила, что будущие конференции министров "Окружающая среда для Европы" следует проводить на регулярной и прогнозируемой основе каждые

четыре-пять лет, предпочтительно в какой-либо принимающей стране. Она подтвердила, что процесс "Окружающая среда для Европы" следует продолжить в широких рамках на основе привлечения широкого круга международных организаций при обеспечении эффективного распределения работы и каналов связи, а также сотрудничества между ними. Для координации подготовительных мероприятий не позднее чем за два года до следующей конференции созывается подготовительная группа открытого состава "Окружающая среда для Европы", причем функции секретариата возлагаются на ЕЭК ООН. Участники Конференции настоятельно призвали Комитет по экологической политике ЕЭК ООН и подготовительную группу "Окружающая среда для Европы" проводить совместные совещания с согласованной повесткой дня в целях избежания дублирования и обеспечения более эффективного процесса принятия решений, а также в целях совершенствования своей работы. Чтобы ограничить частоту проводимых в период между конференциями региональных совещаний ЕЭК ООН по окружающей среде, она предложила ЕЭК ООН поощрять проведение сгруппированных, следующих одно за другим совещаний на уровне министров или совещаний высокого уровня, которые будут проводиться не более одного раза в год.

88. Конференция призвала ЕЭК ООН через ее Комитет по экологической политике и в должной консультации с другими основными вспомогательными органами, а также в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями держать под контролем осуществление Киевской декларации, рассмотреть вопрос об отражении соответствующих обязательств, содержащихся в Киевской декларации, в своей программе работы и оказывать помощь министрам в оценке прогресса в деле осуществления экологических обязательств в этом регионе, вытекающих из Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Плана осуществления, а также из результатов регионального подготовительного совещания ЕЭК ООН по Йоханнесбургской встрече на высшем уровне.

89. Конференция предложила Целевой группе ПДООС и КПП продолжить их совместную работу, в том числе через совместные ежегодные совещания при совместном президиуме. Она также призвала ОЭСР и ЕБРР оказывать поддержку секретариатам соответственно Целевой группы ПДООС и КПП. Было принято решение рассмотреть возможность передачи секретариатских функций соответствующим структурам в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

90. Конференция предложила Целевой группе ПДООС в сотрудничестве с другими соответствующими международными органами возглавить деятельность по оказанию поддержки и содействия достижению целей стратегии экологического партнерства (см. раздел VII) и информировать Комитет по экологической политике о достигнутом

прогрессе. Международным организациям было предложено оказывать содействие и поддержку ее осуществлению согласно их соответствующим мандатам. РЭЦ для Центральной и Восточной Европы следует играть в этом отношении полезную роль, сотрудничая с Целевой группой ПДООС и РЭЦ, действующим в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии в деле поддержки осуществления стратегии.

91. Конференция подчеркнула необходимость разработки стратегии коммуникации для повышения информированности о процессе "Окружающая среда для Европы" широкого круга заинтересованных участников и общественности, информируя их о достижениях этого процесса. Участники Конференции предложили, чтобы ЕЭК ООН через Комитет по экологической политике в консультации с другими основными вспомогательными органами соответствующим образом и в сотрудничестве с целевой группой ПДООС и другими соответствующими организациями и учреждениями незамедлительно разработала эту стратегию.

92. Для определения даты и места проведения следующей конференции министров "Окружающая среда для Европы" было принято решение о том, что Рабочая группа старших должностных лиц соберется осенью 2003 года в Женеве.

XIV. ОБСУЖДЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ

93. Председательствовавший на сессии г-н Шевчук огласил проект декларации министров, представленный Рабочей группой старших должностных лиц (ECE/CEP/94/Rev.1).

94. Конференция с удовлетворением отметила достижения процесса "Окружающая среда для Европы" и заявила, что он является особым многосторонним процессом, сплотившим все страны региона для обсуждения на равноправной основе ключевых проблем экологической политики, разработки программ и проведения переговоров по различным, имеющим обязательную юридическую силу документам, партнерству и инициативам. Участники Конференции подчеркнули, что регион по-прежнему сталкивается с рядом проблем, и вновь подтвердили основную ответственность региона за ускорение и координацию действий по борьбе с глобальными экологическими угрозами, укрепление регионального и межрегионального сотрудничества и поддержки инициатив по установлению сотрудничества со странами других регионов.

95. Конференция высказала обеспокоенность в связи с тем, что деградация окружающей среды и нерациональное использование природных ресурсов могут иметь серьезные социальные и экономические последствия, в частности, усилить нищету, вызвать угрозы

для здоровья и ослабить безопасность и усугубить социальные конфликты, а может быть, и привести к политической нестабильности. Была также высказана обеспокоенность, что конфликты из-за природных ресурсов и экосистем, находящихся в совместном пользовании, могут привести к межгосударственным конфликтам и прямо или косвенно оказать негативное воздействие на другие субрегионы. Поэтому природные ресурсы, находящиеся в совместном пользовании, должны стать катализатором регионального и субрегионального сотрудничества. Процесс "Окружающая среда для Европы" должен содействовать упрочению мира, безопасности и защите людей.

96. Конференция отметила, что итоги Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и существующее давление на окружающую среду региона обуславливают необходимость того, чтобы общеевропейский процесс формирования политики был направлен на более эффективное включение экологических факторов в другие области политики. В частности, в устойчивом развитии не следует увязывать экономический рост с деградацией окружающей среды, для того чтобы содействовать как экономическому росту, так и защите окружающей среды. Забота об окружающей среде и надлежащее использование природных ресурсов не должны занимать последнее место в социально-экономическом развитии и не конкурировать с ним.

97. Конференция определила меры противодействия этим угрозам и согласовала ряд мер по следующим вопросам: глобальные обязательства, мониторинг и оценка, обзоры результативности экологической деятельности, стратегическая и экологическая оценка, гражданская ответственность и компенсация, участие общественности, трансграничное загрязнение воздуха, соблюдение и осуществление соглашений, энергоресурсы для устойчивого развития, водные ресурсы для устойчивого развития, транспорт, окружающая среда и здоровье, химические вещества, биоразнообразие, экологическое образование, затраты на природоохранную деятельность, стратегия экологического партнерства, водные ресурсы, окружающая среда и безопасность в Центральной Азии, горные районы и Программа региональной экологической реконструкции (ПРЭР).

98. Конференция также согласовала цели будущего развития процесса "Окружающая среда для Европы" (см. пункты 84-92).

XV. ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ

99. На сессии председательствовал г-н Шевчук. Он подвел итоги дискуссии по декларации и выразил надежду на то, что этот документ будет определять экологическую политику в регионе ЕЭК ООН на предстоящее десятилетие.

100. Декларация министров была принята консенсусом.

101. После ее принятия ряд стран сделали заявления, касающиеся отсутствия в декларации согласованного заявления о ядерной безопасности. Европейский союз, присоединяющиеся к нему страны и ассоциированные страны, а также, Азербайджан, Албания, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Кыргызстан, Лихтенштейн, Монако, Норвегия, Сербия и Черногория и Хорватия подчеркнули, что ядерная безопасность имеет первостепенное значение, и отметили, что они берут обязательство осуществлять и развивать международно признанные принципы и практику, касающиеся ядерной безопасности в регионе, включая принципы и практику, одобренные Международным агентством по ядерной энергии (МАГАТЭ), и тесно сотрудничать со своими соседями для устранения опасений общественности относительно рисков для людей и окружающей среды региона путем дальнейшего укрепления ядерной безопасности.

102. Делегация Норвегии выразила свою поддержку постепенному выводу из эксплуатации опасных ядерных установок. Делегация Соединенных Штатов заявила о своем обязательстве придерживаться наивысших стандартов ядерной безопасности. Делегация Канады заявила о своем стремлении придерживаться принципа "ядерная безопасность прежде всего" и придерживаться международно признанных принципов и практику ядерной безопасности в регионе, включая принципы и практику, поддержанные МАГАТЭ, а также принципы и практику, разработанные в рамках "большой восьмерки".

103. Европейский союз и делегация Норвегии отметили, что они предпочли бы более существенные задачи и целевые показатели в области энергетики, включая возобновляемые источники энергии.

104. Европейский союз также подтвердил свою решимость принять меры для осуществления Киотского протокола и призвал все страны региона, которые еще не ратифицировали Протокол, сделать это в кратчайшие сроки.

XVI. ОФИЦИАЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

105. Г-н Шевчук поблагодарил делегации за их плодотворное сотрудничество в ходе Конференции и пожелал им успеха в будущей работе. Он выразил уверенность, что решения Конференции окажут длительное воздействие на общее будущее стран региона.

106. Участники Конференции выразили свою глубокую признательность правительству Украины за организацию этой Конференции и за радушное гостеприимство, оказанное ее участникам.

Примечания

- 1 Тексты речей и выступлений будут включены в материалы Конференции.
- 2 Список документов, представленных на Конференции, содержится в приложении I.
- 3 Более подробную информацию см. в докладе о ходе работы внеочередного совещания Сторон об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ECE/MP.EIA/2003/2).
- 4 Более подробную информацию см. в докладе о ходе работы второй совместной специальной сессии руководящих органов Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (ECE/MP.WAT/12-ECE/CP.TEIA/10).
- 5 Более подробную информацию см. в докладе о ходе работы внеочередного совещания Сторон Орхусской конвенции (ECE/MP.PP/4).
- 6 Проект заявления об энергоэффективности был пересмотрен в ходе Конференции.
- 7 Проект заявления об образовании в интересах устойчивого развития был пересмотрен в ходе Конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА КОНФЕРЕНЦИЮ

КАТЕГОРИЯ I

Предварительная повестка дня	ECE/CEP/92
Организация работы Киевской конференции	ECE/CEP/93
Декларация министров	ECE/CEP/94
Будущее процесса "Окружающая среда для Европы"	ECE/CEP/95
Региональные многосторонние соглашения	
Руководящие принципы укрепления соблюдения и обеспечения осуществления многосторонних природоохранных соглашений в регионе ЕЭК	ECE/CEP/107
Рамочная конвенция об охране и устойчивом развитии Карпат	ECE/CEP/104
Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция)	
Предварительная повестка дня внеочередного совещания Сторон Орхусской конвенции	ECE/MP.PP/3
Проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции	MP.PP/2003/1
Заключительная декларация Сторон-подписантов	MP.PP/2003/CRP.1
Проект резолюции Сторон, подписавших Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей	MP.PP/2003/1/Add.1
Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо)	
Предварительная повестка дня внеочередного совещания Сторон Конвенции, принятой в Эспо	ECE/MP.EIA/2003/1
Проект протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции, принятой в Эспо	MP.EIA/2003/1
Проект резолюции по Протоколу	MP.EIA/2003/2
Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий	
Предварительная повестка дня второй совместной специальной сессии Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий	ECE/MP.WAT/10 ECE/CP.TEIA/8
Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды (в рамках обеих Конвенций)	

Проект протокола об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды (в рамках обеих Конвенций)	MP.WAT/2003/1 CP.TEIA/2003/3
Проект решений, принятых Сторонами Конвенций ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и о трансграничном воздействии промышленных аварий на их совместной специальной сессии 21 мая 2003 года	MP.WAT/2003/2 CP.TEIA/2003/4
Биологическое разнообразие	
Киевская резолюция о биологическом разнообразии	ECE/CEP/108
Региональные доклады об оценке	
Доклад об экологической политике в странах с переходной экономикой: десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности	ECE/CEP/98
Резюме доклада об экологической политике в странах с переходной экономикой: десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности	ECE/CEP/99
Резюме третьего общеевропейского доклада по оценке (Киевская оценка)	ECE/CEP/100
Третий общеевропейский доклад по оценке (Киевская оценка)	–
Уроки, извлеченные в ходе подготовки Киевской оценки	ECE/CEP/101
Рекомендации по укреплению национальных систем мониторинга и информации в области окружающей среды в ВЕКЦА	ECE/CEP/109
Руководящие принципы совершенствования национальной отчетности о состоянии окружающей среды	ECE/CEP/113
Окружающая среда и образование	
Пересмотренное заявление министров об образовании в интересах устойчивого развития	ECE/CEP/102/Rev.1
Проект заявления министров об образовании в интересах устойчивого развития	ECE/CEP/102
Основные элементы стратегии ЕЭК ООН в сфере образования в интересах устойчивого развития	ECE/CEP/102/Add.1
Исправление	ECE/CEP/102/Corr.1
Окружающая среда и энергетика	
Руководящие принципы реформирования ценообразования на энергию и субсидий в энергетике	ECE/CEP/103
Пояснительная записка к Руководящим принципам реформирования ценообразования на энергию и субсидий в энергетике	ECE/CEP/103/Add.1
Пересмотренное заявление об энергоэффективности	ECE/CEP/112/Rev.1
Проект заявления об энергоэффективности	ECE/CEP/112

Партнерские связи	
Добавление 1: Экологическое партнерство в регионе ЕЭК ООН: Экологическая стратегия для стран ВЕКЦА. Стратегические рамки	ECE/CEP/105/Add.1
Добавление 2: Экологическое партнерство в регионе ЕЭК ООН: Экологическая стратегия для стран ВЕКЦА. Стратегические рамки	ECE/CEP/105/Add.2
Экологическое партнерство в регионе ЕЭК ООН: Экологическая стратегия для стран ВЕКЦА (стратегические рамки)	ECE/CEP/105
Приглашение к партнерству (документ о водных ресурсах, окружающей среде и безопасности в Центральной Азии)	ECE/CEP/106
Исправление к документу "Приглашение к партнерству по реализации Центрально-Азиатской инициативы по устойчивому развитию"	ECE/CEP/106/Corr.1
Заявление по "Стратегическому партнерству по воде в целях устойчивого развития – компонент водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии"	ECE/CEP/111
Список документов, представленных на Конференцию	ECE/CEP/97/Rev.1
КАТЕГОРИЯ II	
Предназначенное для министров заявление Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния о разработке механизма долгосрочного финансирования основных видов деятельности	KIEV.CONF/2003/INF/1
Интеграция экологической политики на практике	KIEV.CONF/2003/INF/3
Перечень параллельных мероприятий	KIEV.CONF/2003/INF/4
Промежуточный доклад о положении с ратификацией и осуществлением Орхусской конвенции	KIEV.CONF/2003/INF/5
Доклад о работе первого совещания Сторон Орхусской конвенции	KIEV.CONF/2003/INF/6
Руководящие принципы по генетически измененным организмам согласно положениям Орхусской конвенции	KIEV.CONF/2003/INF/7
Ход осуществления подпрограммы Целевой группы по ПДОС для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), 2000–2003 годы	KIEV.CONF/2003/INF/8
Ход осуществления Орхусского заявления по вопросам политики в области регулирования природопользования на предприятиях в странах ВЕКЦА	KIEV.CONF/2003/INF/9
Тенденции в области финансирования природоохранной деятельности и международные обязательства в области окружающей среды в ВЕКЦА, 1996–2001 годы	KIEV.CONF/2003/INF/10
Разработка эффективных пакетов инструментов экологической политики в странах ВЕКЦА – опыт и направления деятельности в области реформирования	KIEV.CONF/2003/INF/11

Руководящие принципы реформирования контрольно-надзорных органов в природоохранной сфере в странах с переходной экономикой Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)	KIEV.CONF/2003/INF/12
Надлежащая практика управления государственными расходами на природоохранную деятельность в странах с переходной экономикой	KIEV.CONF/2003/INF/13
Реформирование городского сектора водного хозяйства в странах ВЕКЦА: прогресс, достигнутый с момента проведения Алма-Атинской конференции министров	KIEV.CONF/2003/INF/14
Обеспечение согласованности: основные элементы и результаты деятельности РЭЦ в Центральной и Восточной Европе в рамках Программы действий в области окружающей среды	KIEV.CONF/2003/INF/15
Принципы, регламентирующие прямые иностранные инвестиции при осуществлении опасной деятельности	KIEV.CONF/2003/INF/18
Финансирование деятельности по охране окружающей среды в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии	KIEV.CONF/2003/INF/2
Финансирование природоохранной деятельности в странах с переходной экономикой	KIEV.CONF/2003/INF/37
План возможной программы деятельности в период после проведения Киевской конференции в регионе ВЕКЦА, которая в настоящее время осуществляется при поддержке Целевой группы по ПДОС	KIEV.CONF/2003/INF/16
Ход осуществления Орхусского заявления по вопросам политики в области регулирования природопользования на предприятиях: Центральная и Юго-Восточная Европа	KIEV.CONF/2003/INF/38
Финансирование природоохранной деятельности в Центральной и Восточной Европе, 1996–2001 годы	KIEV.CONF/2003/INF/17
Региональная программа оздоровления окружающей среды для Юго-Восточной Европы (РЕРЕП): "Модель эффективного механизма оказания помощи"	KIEV.CONF/2003/INF/32
Доклад КПП для пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	KIEV.CONF/2003/INF/19
Доклад о ходе осуществления решений Орхусской конференции, касающихся энергетики	KIEV.CONF/2003/INF/20
Доклад о ходе осуществления Общевропейской стратегии постепенного прекращения производства и использования этилированного бензина	KIEV.CONF/2003/INF/21
Резюме доклада о ходе осуществления Общевропейской стратегии постепенного прекращения производства и использования этилированного бензина	KIEV.CONF/2003/INF/22
Участие ВЕКЦА в Инициативе ЕС о партнерстве в области охраны водных ресурсов, проект программы	KIEV.CONF/2003/INF/33
Участие ВЕКЦА в Инициативе ЕС о партнерстве в области охраны водных ресурсов, проект программы; резюме	KIEV.CONF/2003/INF/34
Конвенция по ландшафту в Европе и последующие мероприятия в ее рамках	KIEV.CONF/2003/INF/23
Руководящие принципы устойчивого пространственного развития Европейского континента и последующие мероприятия в их рамках	KIEV.CONF/2003/INF/24
Политическое послание Генерального секретаря Совета Европы Конференции министров	KIEV.CONF/2003/INF/25

Свод практических правил по обеспечению учета биологических и ландшафтных факторов в транспортном секторе	KIEV.CONF/2003/INF/26
Декларация об Общеввропейской экологической сети	KIEV.CONF/2003/INF/27
Декларация Общеввропейской конференции по сельскому хозяйству и биоразнообразию на высоком уровне	KIEV.CONF/2003/INF/28
Европейская инициатива ресурсообеспечения биоразнообразия – финансирование и биоразнообразие	KIEV.CONF/2003/INF/29
Рамки сотрудничества между процессом "Окружающая среда для Европы", Общеввропейской стратегией в области биологического и ландшафтного разнообразия и Конференцией по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров	KIEV.CONF/2003/INF/31
Европейские рамки мониторинга и показателей биологического разнообразия (ЕБМИ-Ф)	KIEV.CONF/2003/INF/35
Доклад о деятельности Службы по осуществлению национальных стратегий и планов действий в области биологического разнообразия	KIEV.CONF/2003/INF/36
